

 **ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ.**

Устройство для удлинения ортеза Hipo с захватом стопы

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Как производитель, ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I и изготовлено в соответствии с требованиями Директивы 93/42 / CEE и 2007/47 / CEE. Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надежного и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Желательно, чтобы нажим, оказываемый изделием, не был направлен на те части тела, на которых имеются раны, опухоли или припухлости. Рекомендуется не затягивать слишком сильно изделие, чтобы не создавать участков пережатия находящихся под ними нервов и/или сосудов. Рекомендуется надевать изделие на одежду, избегая прямого контакта с кожей. В случае каких-либо сомнений, следует обратиться к специалисту-ортопеду. Рекомендуется не надевать изделие вблизи открытого пламени или сильных электромагнитных полей. Внимательно ознакомьтесь с составом изделия на внутренней этикетке. Рекомендуется надевать под устройство Кафо носок по колено и носить спортивную обувь со шнуровкой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Это медицинское приспособление имеет специальные показания, описанные ниже, должно быть выписано врачом и наложено ортопедом. Ортопед является вашим техником, который профессионально сможет наложить вам изделие и дать информацию по правильному использованию тьютора, учитывая все ваши особенности и индивидуальные нужды. Любые возможные изменения конструкции или регулировки изделия должны быть предписаны врачом и выполнены специалистом-ортопедом. Ни в коем случае не следует изменять регулировку, выполненную врачом/ специалистом-ортопедом. Производитель не несет ответственность за ненадлежащее и неправильное использование изделия. Изделие рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всякую ответственность в соответствии с требованиями оборота медицинских изделий. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае появления болей, отеков, опухания или любой другой аномальной реакции, следует немедленно обратиться за помощью к своему лечащему врачу. Ортопедическая эффективность изделия гарантируется только с использованием всех его компонентов.

ВЫБОР / РАЗМЕРЫ

Код	M2320 DX/SX	M2321 DX/SX
Размер	Regular	Long
Длина конечности (пах - пятка) см	63/75	76/93
Цвет	белый	

Правый или левый

Размер стопы	S 36/39	M 40/43	L 44/46	XL >46
--------------	---------	---------	---------	--------

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

- Не отбеливать не подвергать химической чистке
- не гладить не сушить в сушилке

Инструкции по мытью:

- Следует периодически проверять состояние затяжки винтов.
- Инструкции по мойке каркаса: следует мыть губкой, смачиваемой теплой водой и нейтральным мылом. Протереть насухо мягкой тканью.
- Навивки: снять навивки и вымыть их теплой водой и нейтральным мылом.
- Оставить просохнуть вдали от источников тепла.
- Выбрасывать и само изделие в целом, и отдельные его комплектующие только в места, специально предназначенные для сбора подобных отходов.

ПОКАЗАНИЯ

- Кафо - это дополнительное устройство, которое обеспечивает ортезу бедра контроль за минимальными поворотными движениями, необходимыми для сохранения естественного положения сустава.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент не известно

ХАРАКТЕРИСТИКИ И МАТЕРИАЛЫ

- Способствует комфорту пациента: более легкий материал, более удобный тьютор;
- Односторонняя конструкция уменьшает осложнения, являющиеся следствиями лежачего положения, особенно, у пожилых пациентов;
- Удерживает естественное положение конечности во время сгибания бедра;
- Уменьшает риск вывихов;
- Гарантирует оптимальный контроль при сгибании и разгибании, отведении и поворотах бедра внутрь и наружу.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОЦЕДУРА ПЕРВОГО НАДЕВАНИЯ: ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ВРАЧА СПЕЦИАЛИСТА-ОРТОПЕДА

Кафо - это приспособление для удлинения тьютора бедра Hipo, разработанное для достижения полной устойчивости тьютора и соответствующего контроля за движениями нижней конечности.

- | | |
|--|---|
| 1 - Нейлоновая пластина | 9 - Фиксированная пластина |
| 2 - Верхняя тяга (бедро) | 10 - Перемычка |
| 3 - Коленный шарнир | 11 - Башмак из полиэтилена |
| 4 - Устройство блокировки/разблокировки | 12 - Крепежные винты на бедренном захвате |
| 5 - Нижняя тяга (нога от колена до ступни) | 13 - Регулировочные винты |
| 6 - Подкладка | 14 - Винты блокировки |
| 7 - Ленты с липучками Velcro® | 15 - Регулировочные винты |
| 8 - Створка из полипропилена | 16 - Фиксированный винт |

- 1 Закрепите нейлоновую пластину на бедренном захвате Hipo (надетом ранее): Извлеките два винта, которые фиксируют шарнирную тягу на бедренном захвате. Закрепите платину из белого нейлона на бедренном захвате, используя винты № 12 с потайной головкой, идущие в комплекте (эти винты должны закрепить нейлоновую пластину и шарнирную тягу на тьюторе); затяните их до конца (рис. А).
 - 2 Отделите верхнюю тягу от нижней (рис. В):
 - Расположите обе тяги под углом примерно 90°.
 - Воздействуйте на устройство блокировки/разблокировки согласно стрелкам, одновременно поверните диск шарнира (ограничитель) в направлении РАЗОМКНУТО; извлеките нижнюю тягу из вилки.
 - 3 8- Закрепите верхнюю тягу на нейлоновой пластине (предварительно зафиксированной на бедренном захвате) с помощью длинных винтов (13), идущих в комплекте, и соответствующих пластиковых шайб, не затягивайте их до конца. Отцентрируйте верхнюю тягу по срединной линии ноги (используйте большой вертел и латеральный мыщелок в качестве указателей) и сделайте так, чтобы центр шарнира совпал с осью коленной чашечки. Затяните до конца винты № 13 (рис. С);
 - 4 9- Снова сцепите нижнюю тягу с верхней после того, как ослабите винты № 15 (рис. В):
 - Расположите две тяги под углом примерно 90°
 - Убедитесь, что диск шарнира повернут полностью в направлении РАЗОМКНУТО.
 - Вставьте нижнюю тягу в вилку, действуя на устройство блокировки/разблокировки.
 - Поверните диск в направлении ЗАМКНУТО до щелчка;
 - 5 При вытянутой конечности, поверните нижнюю конечность так, чтобы стопа стала в башмак; обратите внимание на то, чтобы пятка упиралась в задний край башмака. Одновременно поместите голень и щиколотку между пластиковых створок;
 - 6 После того как получена правильная длина тьютора, зафиксируйте положение, затянув до конца винты № 15 (рис. D);
 - 7 Затяните ремешки вокруг голени и застегните их с помощью липучек Velcro® (рис. E). Отрежьте возможные лишние части ремешков.
 - 8 Застегните на липучки Velcro® ремешок на подъеме ноги (рис. F);
 - 9 По возможности, проверьте, чтобы во время ходьбы пациента не происходило перенапряжения суставов, вызванных неправильной центровкой, и при необходимости произведите корректировку регулировок.
- В случае если лечащий врач предписал блокировать сустав на уровне колена, извлеките из специального отверстия около шарнира и вставьте его в блокировочное отверстие (рис. G). При блокированной тяге сгибание будет составлять 8°.

 **PRZECZYTAJ UWAGNIE I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ**

Aparat KAFO do ортезу biodra Hipo

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Dyrektyw 93/42/EWG i 2007/47/ EWG. Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionych dyrektyw. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

ZNAKI HANDLOWE MATERIAŁÓW

Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Zaleca się, aby oddziaływanie w postaci nacisku, wywołanego przez urządzenie, nie znajdowało zastosowania w obrębie obszarów, na których występują uszkodzenia naskórka w postaci ran, opuchlizn lub obrzękiem. Wskazane jest, aby nie stosować zbyt wysokich ustawień roboczych produktu, tak by nie wywoływać skutku w postaci działania o nadmiernym miejscowym ucisku lub ucisku nerwów i / lub naczyń krwionośnych. Zaleca się noszenie odzieży, unikając tym samym bezpośredniego kontaktu ze skórą. W przypadku wątpliwości co do metody stosowania, zaleca się konsultacje z technikiem ortopedą. Należy uważanie zapoznać się z informacjami dotyczącymi budowy produktu. Zaleca się, ponadto, unikanie przenoszenia urządzenia w pobliżu źródeł energii w postaci palącego się ognia lub silnych pól elektromagnetycznych. Zaleca się zakładanie podkolanówki pod urządzenie Kafo oraz noszenie butów sportowych ze sznurowaniem.

OSTRZEŻENIA

Produkt, przeznaczony do stosowania w wymienionych poniżej szczególnych wskazaniach, musi być przepisany przez lekarza i dopasowany przez wykwalifikowany personel tj. technika ortopedę lub fizjoterapeutę, który jest kompetentnym specjalistą zarówno w zakresie stosowania, jak i informacji dotyczących bezpiecznego stosowania produktu, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zagwarantować jego skuteczność, tolerancję i prawidłowe funkcjonowanie, konieczne jest, aby zakładanie odbywało się z najwyższą starannością. Wszelkie ewentualne modyfikacje konstrukcji lub regulacji urządzenia muszą być przepisane przez lekarza i wykonane przez technika ortopedę lub fizjoterapeutę. Nie należy w żaden sposób zmieniać dopasowania dokonanego przez lekarza, technika ortopedę lub fizjoterapeutę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności zgodnie z przepisami dotyczącymi wyrobów medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, opuchlizny, obrzęku lub jakiegokolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, technikiem ortopedą lub fizjoterapeutą. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów zgodnie z zaleceniami.

NUMER KATALOGOWY / WYMIARY

Код	M2320 DX/SX	M2321 DX/SX
Размер	Regular	Long
Длина конечности (пахвина - пятка) cm	63/75	76/93
Колор	biały	

Określ prawy lub lewy

Размер нога	S 36/39	M 40/43	L 44/46	XL >46
-------------	---------	---------	---------	--------

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Nie chlorować Nie prać chemicznie
- Nie prasować Nie suszyć mechanicznie

Wskazania:

- Wyściółka: Prać ręcznie w temperaturze do 30°C przy użyciu neutralnego mydła; dobrze wypłukać. Suszyć z daleka od źródła ciepła.
- Części utwardzone: pocierać gąbką nasączoną ciepłą wodą (max. 30°C) i neutralnym mydłem. Osuszyć ściereczką.
- Okresowo sprawdzaj stan zacisku śrub odpowiedzialnych za wyprost, zgięcie oraz odwodzenie
- Produktu, ani żadnych jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego użytku

WSKAZANIA

- Кафо to dodatkowe urządzenie, które gwarantuje kontrolę nad minimalnymi ruchami rotacyjnymi w ortezie biodra Hipo, dzięki czemu zapewnia utrzymanie stawu w naturalnej pozycji

PRZECIWSKAZANIA

Na chwilę obecną brak znanych przeciwwskazań

WŁAŚCIWOŚCI I MATERIAŁY

- Poprawia komfort pacjenta: wykonany z lepszych materiałów sprawia, że ортеза jest wygodniejsza w noszeniu
- Jednostronna konstrukcja zmniejsza powikłania odleżyn, zwłaszcza u pacjentów w podeszłym wieku
- Utrzymuje naturalne położenie kończyny podczas zginania stawu biodrowego
- Zmniejsza ryzyko zwichnięcia
- Gwarantuje optymalną kontrolę zgięcia-wyprost, odwodzenia i rotacji wewnętrznej / dodatkowej biodra

ZASTOSOWANIE

PIERWSZE ZAŁOŻENIE ORTEZY PRZEZ LEKARZA / TECHNIKA ORTOPEDE

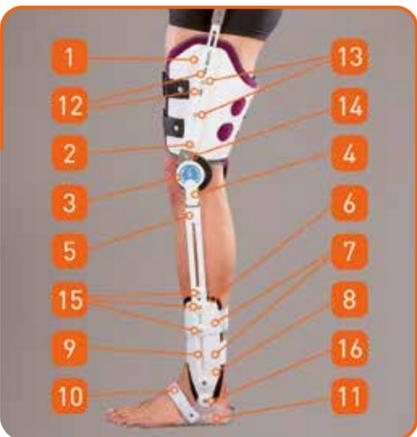
Kafo jest przedłużeniem podudzia w ортеzie biodra Hipo, zaprojektowanym w taki sposób, aby zapewnić pełną stabilność ортеzy i związaną z tym kontrolę ruchów kończyny dolnej

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1 - Płyta nylonowa | 9 - Stała płyta |
| 2 - Szyna górną (udo) | 10 - Wiązadło |
| 3 - Węzeł kolonowy | 11 - But z polietylenu |
| 4 - Urządzenie blokujące/odblokowujące | 12 - Śruby mocujące kości udowej |
| 5 - Szyna dolna (od kolana do stopy) | 13 - Śruby regulujące |
| 6 - Wyściółka | 14 - Śruby blokujące |
| 7 - Taśmy Velcro® | 15 - Śruby regulujące |
| 8 - Zawory z polipropylenu | 16 - Śruba stała |

- 1 Nałożyć nylonową płytkę na ортеzę Hipo (wcześniej umieszczoną na nodze): - Wyciągnij dwie śruby mocujące szynę do uda. - Nałożyć białą płytkę nylonową na udo za pomocą dostarczonych śrub 12 z imbusową główką (śruby muszą przymocować płytkę nylonową i szynę do ортеzy); dokręć je dokładnie (rys. А).
- 2 Oddziel szynę górną od dolnej (rys. В):
 - Ustaw obie szyny pod kątem około 90°.
 - Uruchom urządzenie blokujące / odblokowujące zgodnie ze strzałkami, jednocześnie obracając tarczę zawiasu (ogranicznik) w kierunku UNLOCK; zdejmij dolną szynę z widelca.
- 3 Przymocuj górną szynę do nylonowej płytki (wstępnie przymocowanej do uchwytu uda) za pomocą dostarczonych długich śrub (13) i odpowiednich plastikowych podkładek, nie dokręcaj ich do końca. Wyśrodkuj górną szynę na linii środkowej nogi (użyj krętarka większego i kłycia bocznego jako punktów odniesienia) i wyrównaj środek osi z osią rzepki. Dokręć śruby nr 13 (rys. С).
- 4 Po poluzowaniu śrub nr 15 (rys. В) połącz dolną i górną szynę: - Ustaw obie szyny pod kątem około 90°.
- 5 Upewnij się, że tarcza zawiasu jest całkowicie obrócona w kierunku UNLOCK. Włóż dolną szynę do widelca, uruchamiając urządzenie blokujące / odblokowujące. Obracaj tarczę w kierunku LOCK, aż usłyszysz kliknięcie.
- 5 Mając wyciągniętą kończynę, obróć ją tak, aby stopa znalazła się w bucie; upewnij się, że pięta opiera się o tylną krawędź buta. W tym samym czasie umieszczając litydkę oraz kostkę między plastikowymi kłapkami.
- 6 Po uzyskaniu odpowiedniej długości szyny zablokuj pozycję dokręcając do końca śruby nr 15 (rys. D).
- 7 Zaciśnij paski wokół łydek i zabezpiecz rzepami Velcro® (rys. E). Odetnij ewentualny nadmiar pasków.
- 8 Zapnij rzep Velcro® na podbiciu (rys. F).

Jeśli to możliwe, należy sprawdzić, czy podczas chodzenia u pacjenta nie występuje przeciężenie stawów spowodowane niewspółosiowością i w razie potrzeby dokonać korekty.

Jeśli lekarz prowadzący zalecił zablokowanie stawu na wysokości kolan, należy wyjąć śrubę ze specjalnego otworu w pobliżu zawiasu i włożyć ją do otworu blokującego (rys. G). Przy zablokowanej szynie zgięcie będzie wynosiło 8°.



REF. 2320 · REF. 2321

Lower leg extension for hip orthosis Hipo



DE – Die Beschreibungen und Bilder in diesem Dokument dienen beispielsweise nur zur kommerziellen Zwecke. Orthoservice behält sich das Recht vor, diese entsprechend seinen Anforderungen zu ändern.

EN – The descriptions and images in this document are for example and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to modify them according to its needs.

FR – Les descriptions et les images de ce document sont à titre d'exemple uniquement et à des fins commerciales. Orthoservice se réserve le droit de les modifier en fonction de ses besoins.

RU – Описания и изображения, представленные в этом документе имеют примерный и коммерческий характер. Компания Orthoservice оставляет за собой право вносить изменения при необходимости.

IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. Lazienda Orthoservice si riserva il diritto di modificare in base alle proprie necessità.

PL – Opisy oraz zdjęcia wykorzystane w niniejszym dokumencie mają wyłącznie charakter przykładowy i służą celom związanym z dystrybucją produktu. Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji zgodnie z własnym zapotrzebowaniem.



Headquarter: ORTHOSERVICE AG
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com
Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland
Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de
ORTHOSERVICE POLSKA sp. z o.o.
ul. Warszawska 416a · 42-209 Częstochowa Polska
Tel.: +48 (0) 34 340 13 10
www.orthoservice.pl · info@orthoservice.pl
Sede italiana: RO+TEN s.r.l.
Sede legale: Via Marco De Marchi, 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia
Sede operativa e amministrativa:
Via Comasina, 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia
Tel. 0039 039 601 40 94 · Fax 0039 039 601 42 34
info@roplusten.com · www.roplusten.com

Società soggetta a Direzione e Coordinamento (art. 2497bis CC): **Orthoservice AG (CH)**
6830 Chiasso (TI) · Switzerland



ORTHOSERVICE RO+TEN
Take care feel better

kafo

